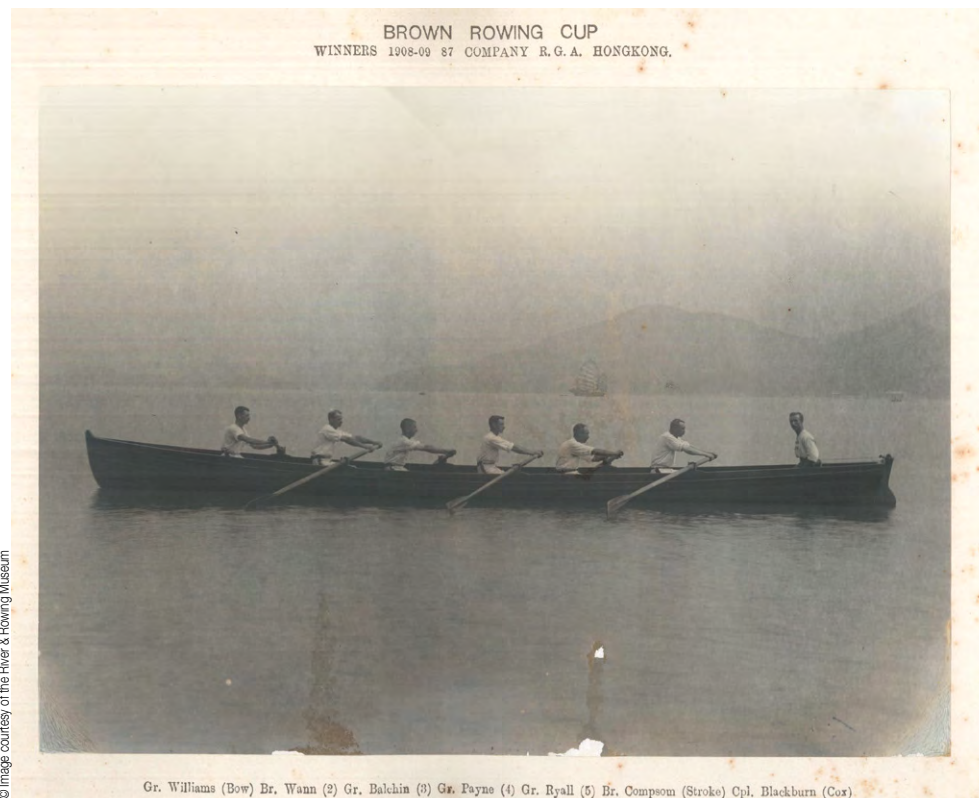


Asian rowing

by Melissa Bray

If you look at the development of rowing throughout the world, usually somewhere in the midst of the beginnings is an element of British influence. In Asia this was definitely the case. As British trade routes expanded into the Asian region in the 1800s, the merchants and entrepreneurs brought rowing with them - examples being Canton Rowing Club (1837) and Calcutta Rowing Club (1858).



© Image courtesy of the River & Rowing Museum

Predominantly, however, rowing was reserved exclusively for foreign residents until after World War II, but this was not always the case. In Japan, Great Britain introduced rowing for the Japanese people at the end of the nineteenth century.

More recently rowing has been steadily growing in Asia, assisted by Tokyo hosting the 1964 Olympic Games with rowing featuring prominently. Today Asian rowing federations include 27 of the possible 44 National Olympic Committees in the region and at last year's Olympic qualification regatta an all-time high of 17 Asian nations participated.

Heading into the 21st century Asia will again see the Olympic Games as Beijing becomes the 2008 host. This year, for the first time, the World Rowing Championships will be hosted by an Asian country, Japan, in the city of Gifu, at the end of August 2005.

Japanese rowing

by Melissa Bray

In 1866 when the Yokohama Barge Club added rowing, the sport began its Japanese journey. This was markedly different from the rest of Asia as rowing was developed for Japanese, not British residents, right from the beginning. In comparison rowing did not become a sport for the Chinese until after 1949.

Rowing continued to grow with the base developing primarily inside the university sporting world. The oldest intercollegiate rivalry, Waseda University vs. Keio University, began their annual match race in 1905. Then in 1928 Japanese boats made their first appearance at the Olympic Games.

University domination of rowing used to be obvious at Japan's National Rowing Championship where college

crews traditionally won many of the events. But that changed in the 1970s. Company-supported club teams began to arise, encouraging employees who were ex-college or high school rowers to continue rowing. These clubs are for company employees only with training taking place after work or during the holidays.

In the past two decades company-founded clubs have become dominant at the national level, defeating competitive college programmes.

The most popular training place in Japan is the Toda Olympic Rowing Course near Tokyo. The 2,000 metre man-made course was built for the cancelled 1940 Olympic Games, but then renovated for

the 1964 Tokyo Olympics.

About 30 university, company and public boat houses currently use the facility which also has the Arakawa River running alongside for longer rows.

UPCOMING ASIAN EVENTS

2005 World Rowing Championships - Gifu, Japan
 2005 SEA Games - Philippines
 2006 Asian Games - Qatar
 2008 Olympic Games - Beijing, China
 2009 East Asian Games - Hong Kong, China
 2010 Asian Games - China

L'aviron asiatique

par Melissa Bray

En jetant un coup d'oeil au développement de l'aviron dans le monde, on trouve généralement un élément d'influence britannique dans les premiers pas et en Asie, c'est indéniable. Quand au 19^e siècle les marchands et entrepreneurs du Royaume-Uni étendirent leurs routes commerciales à l'Asie, ils apportèrent l'aviron avec eux. Le Club d'aviron de Canton (1837) et celui de Calcutta (1858) en sont de parfaits exemples.

La pratique de l'aviron en Asie resta toutefois, jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, le plus souvent réservée aux résidents étrangers, même si cela ne fut pas toujours le cas, puisqu'au Japon à la fin du dix-neuvième siècle, les Anglais introduisirent l'aviron pour les Japonais.

L'aviron se développa progressivement dans cette région du monde grâce aux Jeux Olympiques qui se déroulèrent à Tokyo en 1964, et où ce sport eut une place prééminente. Aujourd'hui on compte 27 fédérations asiatiques d'aviron sur les 44 Comités Nationaux Olympiques de la région et, l'an dernier, dix-sept pays d'Asie étaient représentés à la régates de qualification olympique.

En ce début de 21^e siècle, l'Asie va de nouveau recevoir les Jeux Olympiques. Beijing est en train de les préparer pour 2008. Et pour la première fois cette année, les Championnats du monde d'aviron vont s'y dérouler, à Gifu au Japon, à la fin août.



The Shanghai Rowing Club in the early 20th century / Le Club d'aviron de Shanghai, au début du 20^e siècle.

L'aviron japonais

par Melissa Bray

C'est en 1866, alors que le Club de barques de Yokohama s'ouvrait à l'aviron, que ce sport commença son aventure japonaise. Ce qui est en tout point remarquable et différent du reste de l'Asie fut que dès le départ l'aviron se développa avec des Japonais et non pas pour les résidents britanniques, alors que par comparaison, l'aviron ne devint un sport pour les Chinois qu'après 1949.

L'aviron a continué sa croissance en prenant ses marques dans le monde sportif universitaire. Le premier match inter-collégial des plus anciennes rivales, l'Université de Waseda et celle de Keio, eut lieu en 1905. Et c'est aux Jeux Olympiques de 1928 qu'on vit apparaître les premiers équipages japonais.

La domination universitaire de l'aviron devint une habitude aux Championnats nationaux d'aviron où les équipages des collèges remportaient traditionnellement nombre des épreuves. Mais cela changea avec l'arrivée de clubs créés par des entreprises dans les années soixante-dix. Ces clubs sont réservés aux seuls employés de l'entreprise et l'entraînement a lieu après le travail et durant les vacances.

Au cours des vingt dernières années, les clubs d'entreprises ont pris la tête au niveau national, battant les programmes de compétition des collèges.

Le bassin d'aviron olympique de Toda près de Tokyo est le site d'entraînement le plus populaire du Japon. Cette étendue

PROCHAINES COMPÉTITIONS EN ASIE

Championnats du monde d'aviron 2005 - Gifu, Japon
Jeux du Sud-est asiatique 2005 - Philippines
Jeux Asiatiques 2006 - Qatar
Jeux Olympiques 2008 - Beijing, Chine
Jeux de l'Est asiatique 2009 - Hong-Kong, Chine
Jeux Asiatiques 2010 - Chine

d'eau artificielle de 2'000 mètres de long fut construite pour les Jeux Olympiques annulés de 1940 et rénovee pour les Jeux de 1964.

Le site abrite les hangars à bateaux d'une trentaine de clubs publics, d'universités et d'entreprises qui utilisent les installations à proximité desquelles coule la rivière Arakawa où ils peuvent avoir de plus longues séances d'entraînement.